



Albanian (Shqip)

## Ritet hyrëse

Shenjë e kryqit

Në emër të Atit, të Birit dhe të  
Frymës së Shenjtë.

Aminë

Përshëndetje

Hirin e Zotit tonë Jezu Krisht, Dhe  
dashuria e Zotit, dhe bashkimi i  
Frymës së Shenjtë Bëhu me të  
gjithë ju.

Dhe me shpirtin tënd.

Veprimtari

Vëllezërit (vëllezërit dhe motrat),  
le të pranojmë mëkatet tona, Dhe  
kështu përgatitemi për të festuar  
misteret e shenjta.

Unë i rrëfej Zotit të Plotfuqishëm  
Dhe për ju, vëllezërit dhe motrat e  
mia, se kam mëkatuar shumë, në  
mendimet e mia dhe me fjalët e  
mia, në atë që kam bërë dhe në  
atë që nuk kam arritur të bëj,  
Përmes fajit tim, Përmes fajit tim,  
Përmes fajit tim më të rëndë;  
Prandaj e pyes Mary të bekuar  
gjithnjë e virgjër, të gjithë engjëjt  
dhe shenjtorët, Dhe ti, vëllezërit  
dhe motrat e mia, Të lutem për  
mua Zotit, Perëndisë tonë.

Zoti i Plotfuqishëm le të mëshirojë  
për ne, Na fal mëkatet tona, Dhe  
na sillni në jetën e përhershme.

Aminë

Kyrie

Yiddish (יידיש)

## ינטראָדוקטאָרי רייץ

צייכן פון דעם קרייז

אין דעם נאָמען פון דעם פאטער, און פון  
דעם זון, און פון דעם רוח.

אמן

גרוס

די חן פון אונדזער האר יאָשקע המשיח,  
און די ליבע פון גאָט, און די קאָמיוניאַן פון  
די רוח זיין מיט איר אַלע.

און מיט דיין גייסט.

פענטיטענשאַל אַקט

ברידער (ברידער און שוועסטער), לאָזן  
אונדז באַשטעטיקן אונדזער זינד, און אַזוי  
צוגרייטן זיך צו פייערן די הייליק סודות.

איך מודה צו אלמעכטיקער גאָט און צו  
איר, מיין ברידער און שוועסטער, אַז איך  
האַבן זייער געזינדיקט, אין מיין געדאנקען  
און אין מיין ווערטער, אין וואָס איך האָבן  
געטאן און אין וואָס איך האָבן ניט אַנדערש  
צו טאָן, דורך מיין שולד, דורך מיין שולד,  
דורך מיין מערסט שווער שולד; דעריבער,  
איך פרעגן ברוך מרים טאָמיד-ווירגין, אַלע  
מלאכים און הייליקע, און איר, מיין ברידער  
און שוועסטער, צו דאַוונען פֿאַר מיר צו די  
האר אונדזער גאָט.

קען אלמעכטיקער גאָט האָט רחמנות  
אויף אונדז, מוחל אונדז אונדזער זינד, און  
ברענגען אונדז צו ייביק לעבן.

אמן

Kyrie

## Albanian (Shqip)

**Zot, ki mëshirë.**

Zot, ki mëshirë.

**Krisht, ki mëshirë.**

Krisht, ki mëshirë.

**Zot, ki mëshirë.**

Zot, ki mëshirë.

Gloria

Lavdi Zotit në lartësitë, dhe në tokë paqe për njerëzit me vullnet të mirë. Ne ju lavdërojmë, ju bekojme, ne ju adhurojmë, ne ju përlevdojmë, ne ju falënderojmë për lavdinë tuaj të madhe, Zot Zot, Mbret qiellor, O Zot, Atë i Plotfuqishëm. Zoti Jezus Krisht, Bir i vetëmlindur, Zot Perëndi, Qengji i Perëndisë, Biri i Atit, ti heq mëkatet e botës, ki mëshirë për ne; ti heq mëkatet e botës, pranoje lutjen tonë; ju jeni ulur në të djathtën e Atit, ki mëshirë për ne. Sepse vetëm ti je i Shenjti, vetëm ti je Zoti, vetëm ti je Më i Larti, Jezus Krishti, me Frymën e Shenjtë, në lavdinë e Perëndisë Atë. Amen.

Mbledh

**Le të lutemi.**

Amen.

## Liturgjia e Fjalës

Leximi i Parë

Fjala e Zotit.

Faleminderit Zotit.

Psalmi Përgjegjësor

Leximi i Dytë

## Yiddish (יידיש)

**האר, האב רחמנות.**

האר, האב רחמנות.

**משיח, האבן רחמנות.**

משיח, האבן רחמנות.

**האר, האב רחמנות.**

האר, האב רחמנות.

גלאַריאַ

כבוד צו גאָט אין דער העכסטן, און אויף ערד שלום צו מענטשן מיט גוטן ווילן. מיר לויבען דיר, מיר בענטשן דיר, מיר ליבע דיר, מיר לויבן דיר, מיר דאַנקען דיר פֿאַר דיין גרויס כבוד, האר גאָט, הימלישע מלך, אַ גאָט, אלמעכטיקער פאטער. האר יאַשקע משיח, בלויז געבוירן זון, האר גאָט, לאם פון גאָט, זון פון דעם פאטער, דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, האבן רחמנות אויף אונדז; דו נעמט אוועק די זינד פון דער וועלט, באַקומען אונדזער תפילה; דו ביסט געזעסן ביי דער רעכטער האנט פון דעם פאטער, האב רחמנות אויף אונדז. פֿאַר איר אַליין זענען דער הייליקער, דו אַליין ביסט דער האר, דו אַליין ביסט דער אייבערשטער, יאַשקע משיח, מיט די רוח, אין דער כבוד פון גאָט דעם פאטער. אמן.

קלייבן

**לאַמיר דאַוונען.**

אמן.

## ליטורגי פון די וואָרט

ערשטער לייענען

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

ענטפֿערס סאַם

רגע לייענען

## Albanian (Shqip)

Fjala e Zotit.

Faleminderit Zotit.

Ungjill

**Zoti qoftë me ju.**

Dhe me shpirtin tuaj.

**Një lexim nga Ungjilli i shenjtë sipas N.**

Lavdi ty o Zot

**Ungjilli i Zotit.**

Lëvduar ty, Zoti Jezu Krisht.

Profesion i besimit

Unë besoj në një Zot, Ati i Plotfuqishëm, krijues i qiellit dhe i tokës, nga të gjitha gjërat e dukshme dhe të padukshme. Unë besoj në një Zot Jezu Krisht, Biri i vetëmlindur i Perëndisë, lindur nga Ati para të gjitha shekujve. Zoti nga Zoti, Drita nga Drita, Zoti i vërtetë nga Zoti i vërtetë, të lindura, të pabëra, të njëtrajtshme me Atin; nëpërmjet tij u bënë të gjitha gjërat. Për ne njerëzit dhe për shpëtimin tonë ai zbriti nga qielli, dhe me anë të Frymës së Shenjtë u mishërua nga Virgjëresha Mari, dhe u bë njeri. Për hir tonë ai u kryqëzua nën Ponc Pilatin, ai pësoi vdekjen dhe u varros, dhe u ngrit përsëri ditën e tretë në përputhje me Shkrimet. Ai u ngjit në qiell dhe është ulur në të djathtën e Atit. Ai do të vijë përsëri në lavdi për të gjykuar të gjallët dhe të vdekurit dhe mbretëria e tij nuk do të ketë fund. Unë besoj në Frymën e

## Yiddish (יידיש)

דאָס וואָרט פֿון גאָט.

אַ דאַנק גאָט.

בשורה

**ה' זאָל זיין מיט דיר.**

און מיט דיין גייסט.

**א לייענען פון די הייליק בשורה לויט נ.**

כבוד צו דיר, האר

**די בשורה פון די האר.**

לויב צו דיר, האר יאָשקע המשיח.

פאָך פון אמונה

איך גלייב אין איין גאָט, דער אלמעכטיקער פאטער, מאכער פון הימל און ערד, פון אַלע זאכן קענטיק און ומזעיק. איך גלויבן אין איין האר יאָשקע המשיח, דער בלויז געבוירן זון פון גאָט, געבוירן פון דעם פאטער איידער אַלע צייטן. גאָט פֿון גאָט, ליכט פון ליכט, אמת גאָט פֿון אמת גאָט, געבוירן, ניט געמאכט, קאָנסטיטענטיאַל מיט דעם פאטער; דורך אים איז אַלץ געמאכט געווארן. פֿאַר אונדז מענטשן און פֿאַר אונדזער ישועה ער איז אַראָפּ פֿון הימל, און דורך די רוח איז געווען פֿאַרקערפערן פון די ווירגין מרים, און איז געוואָרן אַ מענטש. פֿאַר אונדזער צוליב ער איז געקרייציקט אונטער פֿאַנטויס פֿילאטוס, ער האט געליטן טויט און איז בעריד, און איז אויפגעשטאנען אויפן דריטן טאָג אין לויט מיט די סקריפטשערז. ער איז ארויף אין הימל און זיך ביי דער רעכטער האנט פון דעם פאטער. ער וועט קומען ווידער אין כבוד צו משפטן די לעבעדיקע און די טויטע און זיין מלכות וועט נישט האָבן קיין סוף. איך גלויבן אין די רוח, די האר, די גיווער פון לעבן, וואס גייט ארויס פון דעם פאטער און דער זון, ווער מיט דעם פאטער און דער זון איז אַדאַרד און

## Albanian (Shqip)

Shenjtë, Zotin, dhënësin e jetës,  
që buron nga Ati dhe Biri, i cili me  
Atin dhe Birin adhurohet dhe  
lavdërohet, i cili ka folur  
nëpërmjet profetëve. Unë besoj në  
një Kishë të vetme, të shenjtë,  
katolike dhe apostolike. Unë rrëfej  
një Pagëzim për faljen e mëkateve  
dhe pres me padurim ringjalljen e  
të vdekurve dhe jetën e botës që  
do të vijë. Amen.

I matur

Lutja Universale

**I lutemi Zotit.**

O Zot, dëgjo lutjen tonë.

**Liturgji e Eukaristisë**

**Ofertë**

I bekuar qoftë Zoti përjetë.

**Lutuni, vëllezër (vëllezër dhe  
motra), se sakrifica ime dhe e  
juaja mund të jetë e pranueshme  
për Zotin, Ati i plotfuqishëm.**

Zoti e pranofte sakrificën në duart  
tuaja për lavdinë dhe lavdinë e  
emrit të tij, për të mirën tonë dhe  
të mirën e gjithë Kishës së tij të  
shenjtë.

Amen.

Lutja Eukaristike

**Zoti qoftë me ju.**

Dhe me shpirtin tuaj.

**Ngrini lart zemrat tuaja.**

Ne i ngremë ato te Zoti.

**Le të kremtojmë Zotin, Perëndinë  
tonë.**

Është e drejtë dhe e drejtë.

## Yiddish (יידיש)

געלויבט, וואס האט גערעדט דורך די  
נביאים. איך גלויבן אין איין, הייליק,  
קאטאָליק און אַפּאָסטאָליק טשורטש.  
איך מודה איין באַפטיזאַם פֿאַר די מחילה  
פון זינד און איך קוק פֿאַרויס צו דער תחיית  
המתים און דאָס לעבן פֿון דער  
קומענדיקער וועלט. אמן.

Homaly

וניווערסאַל תפילה

**מיר דאַוונען צו די האר.**

האר, הערן אונדזער תפילה.

**ליטורגי פון די עוטשאַריסט**

**Offertory**

ברוך זיין גאָט אויף אייביק.

**דאַוונען, ברידער (ברידער און שוועסטער),  
אַז מיין קרבן און דיין קען זיין מקובל ביי  
גאָט, דער אלמעכטיקער פאטער.**

זאָל גאָט אָננעמען דעם קרבן פֿון דיין  
האַנט פֿאַר די לויב און כבוד פון זיין נאָמען,  
פֿאַר אונדזער גוטן און די גוטס פון אַלע זיין  
הייליק קהילה.

אמן.

עוטשאַריסט תפילה

**ה' זאָל זיין מיט דיר.**

און מיט דיין גייסט.

**הייבן דיין הערצער.**

מיר הייבן זיי אַרויף צו די האר.

**לאַמיר דאַנקען גאָט אונדזער גאָט.**

עס איז רעכט און פונקט.

## Albanian (Shqip)

I Shenjtë, i Shenjtë, i Shenjtë, Zoti i ushtrive. Qielli dhe toka janë plot me lavdinë tuaj. Hosana në më të lartat. Lum ai që vjen në emër të Zotit. Hosana në më të lartat.

### **Misteri i besimit.**

Ne shpallim vdekjen tënde, o Zot, dhe shpalle Ringjalljen tënde derisa të vini përsëri. Ose: Kur hamë këtë Bukë dhe pimë këtë Kupë, ne shpallim vdekjen tënde, o Zot, derisa të vini përsëri. Ose: Na shpëto, Shpëtimtar i botës, sepse me Kryqin dhe Ringjalljen tënde na ke liruar.

Amen.

## Riti i Kungimit

**Me urdhër të Shpëtimtarit dhe të formuar nga mësimi hyjnor, ne guxojmë të themi:**

Ati ynë, që je në qiej, u shenjtëroftë emri yt; të vijë mbretëria jote, u bëftë vullneti yt në tokë ashtu siç është në qiell. Na jep bukën tonë të përditshme sot, dhe na i fal fajet tona, siç i falim ata që mëkatojnë kundër nesh; dhe mos na çoni në tundim, por na çliro nga e keqja.

**Na çliro, o Zot, të lutemi, nga çdo e keqe, me dashamirësi jepi paqe në ditët tona, që me ndihmën e mëshirës sate, ne mund të jemi gjithmonë të lirë nga mëkati dhe të sigurt nga çdo shqetësim, ndërsa presim shpresën e bekuar dhe ardhjen e Shpëtimtarit tonë, Jezu Krishtit.**

## Yiddish (יידיש)

הייליק, הייליק, הייליק האר גאָט פון האָסץ. הימל און ערד זענען פול פון דיין כבוד. הוּשְׁנָה בְּעִלְאַהּ. וואויל איז דער וואס קומט אין דעם נאַמען פון די האר. הוּשְׁנָה בְּעִלְאַהּ.

### **די מיסטעריע פון אמונה.**

מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אָ האר, און זאָגן דיין המתים ביז דו קומסט ווידער. אָדער: ווען מיר עסן דאָס ברויט און טרינקען דעם גלעזל, מיר פראַקלאַמירן דיין טויט, אָ האר, ביז דו קומסט ווידער. אָדער: היט אונדז, גואל פון דער וועלט, פֿאַר דיין קרייז און המתים האָסט אונדז באַפֿרײַט.

אמן.

## קאָממוניאַן רייט

**אין דער באַפֿעל פון דער גואל און געשאפן דורך געטלעך לערנען, מיר אַרויספֿאָדערן צו זאָגן:**

אונדזער פאטער, וואס איז אין הימל, געהייליקט זאָל זיין דיין נאַמען; קומען דיין מלכות, דיין ווילן ווערט געשען אויף דער ערד אזוי ווי אין הימל. געבן אונדז היינט אונדזער טעגלעך ברויט, און מוחל אונדז אונדזער שולד, ווי מיר מוחל די וואס שולד קעגן אונדז; און פירן אונדז ניט אין נסיון, אָבער מציל אונדז פון ביז.

**לייז אונדז, האר, מיר דאָוונען, פון יעדער ביז, געבן שלום אין אונדזער טעג, אָז, דורך די הילף פון דיין רחמנות, מיר זאלן שטענדיק זיין פריי פון זינד און זיכער פון אַלע נויט, ווען מיר ווארטן אויף די וואוילע האפענונג און די קומענדיק פון אונדזער גואל, יאַשקע המשיח.**

## Albanian (Shqip)

Për mbretërinë, fuqia dhe lavdia  
janë tuajat tani dhe pergjithmone.

Zoti Jezus Krisht, i cili u tha  
apostujve tuaj: Paqen po ju lë,  
paqen time po ju jap, mos shikoni  
mëkatet tona, por në besimin e  
Kishës suaj, dhe me mirësjellje i  
jep asaj paqe dhe unitet në  
përputhje me vullnetin tuaj. Që  
jeton dhe mbretëron në shekuj të  
shekujve.

Amen.

Paqja e Zotit qoftë me ju  
gjithmonë.

Dhe me shpirtin tuaj.

Le t'i ofrojmë njëri-tjetrit shenjën e  
paqes.

Qengji i Perëndisë, ti heq mëkatet  
e botës, ki mëshirë për ne. Qengji  
i Perëndisë, ti heq mëkatet e  
botës, ki mëshirë për ne. Qengji i  
Perëndisë, ti heq mëkatet e botës,  
na jep paqe.

Ja Qengji i Perëndisë, ja, ai që heq  
mëkatet e botës. Lum ata që janë  
thirrur në darkën e Qengjit.

Zot, nuk jam i denjë se duhet të  
hysh nën çatinë time, por thuaj  
vetëm fjalën dhe shpirti im do të  
shërohet.

Trupi (Gjaku) i Krishtit.

Amen.

Le të lutemi.

Amen.

## Përfundimi i riteve

Bekimi

Zoti qoftë me ju.

## Yiddish (יידיש)

פֿאַר די מלכות, די מאַכט און די כבוד  
זענען דיין איצט און אויף אייביק.  
האר יאַשקע משיח, ווער האט געזאגט צו  
דיין שליחים: שלום איך לאָזן איר, מיין  
שלום איך געבן איר, קוק ניט אויף  
אונדזער זינד, אָבער אויף די אמונה פון דיין  
קהילה, און גענט איר גענדיעם שְׁלוֹם און  
אַהֲדוּת לויט דיין רצון. וואָס לעבט און  
הערשט אויף אייביק און אייביק.

אמן.

דער שלום פון גאָט זאָל זיין מיט דיר  
שטענדיק.

און מיט דיין גייסט.

זאל אונדז פֿאַרשלאָגן יעדער אנדערע דער  
צייכן פון שלום.

לאם פון גאָט, איר נעמען אָוועק די זינד  
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.  
לאם פון גאָט, איר נעמען אָוועק די זינד  
פון דער וועלט, האב רחמנות אויף אונדז.  
לאם פון גאָט, איר נעמען אָוועק די זינד  
פון דער וועלט, שענק אונדז שלום.

זע די לאם פון גאָט, אט דער, וואס נעמט  
אָוועק די זינד פון דער וועלט. וואויל זענען  
די גערופן צו די וועטשערע פון די לאם.  
האר, איך בין נישט ווערט אַז דו זאָלסט  
אַריין אונטער מיין דאַך, אָבער נאָר זאָגן  
דאָס וואָרט און מיין נשמה וועט זיין  
געהיילט.

דער גוף (בלוט) פון משיח.

אמן.

לאָמיר דאַוונען.

אמן.

## קאַנקלוזינג רייץ

בענטשונג

ה' זאָל זיין מיט דיר.

Albanian (Shqip)

Dhe me shpirtin tuaj.

Zoti i Plotfuqishëm ju bekoftë, Ati dhe Biri dhe Fryma e Shenjtë.

Amen.

Shkarkimi

Dilni, mesha ka mbaruar. Ose:  
Shkoni dhe shpallni Ungjillin e Zotit. Ose: Shkoni në paqe, duke përlëvduar Zotin me jetën tuaj.  
Ose: Shkoni në paqe.

Faleminderit Zotit.

Yiddish (יידיש)

און מיט דיין גייסט.

זאל דער אלמעכטיקער גאָט בענטשן איר, דער פאטער, און דער זון, און דער רוח.

אמן.

דיסמיסאַל

גיין אַרויס, די מאַסע איז געענדיקט. אָדער:  
גיין און מעלדן די בשורה פון די האר.  
אָדער: גיין אין שלום, לויבן די האר דורך דיין לעבן. אָדער: גיין אין שלום.

אַ דאַנק גאָט.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC